

# Sprzeczność



CHARLES BAUDELAIRE

KWIATY ZŁA

## *Sprzeczność*

TLUM. ADAM [ZOFIA TRZESZCZKOWSKA] M-SKI

O Aniele radości, znasz ducha niemoce? Znasz ty łkania i nudy, i wstyd ze zgrzyzotą, I trwogi nieskreślone, w długie, straszne noce, Trwogi, co jak dłoń kartę, serce trą i gniotą? O Aniele radości, znasz ducha niemoce?	Melancholia, Nuda, Strach
O Aniele dobroci, znasz nienawiść strutą? Pięść zaciśniętą w cieniu, łzę z żółci zaprawą, Gdy zemsta gra pobudkę swą piekielną nutą I nad umysłem całym zwierzchnie bierze prawo? O Aniele dobroci, znasz nienawiść strutą?	Nienawiść, Zemsta
Aniele tchnący zdrowiem, znasz chorób ofiary, Co wloką się w szpitalach pod długimi ścianą Powoli, jak wygnańce, jakby blade mary, Ruszając wargą, tropiąc błysk słońca zbłąkany? Aniele tchnący zdrowiem, znasz chorób ofiary?	Choroba
O Aniele piękności, znasz zmarszczki zwiędnięcia? Znasz ty strach przed starością i ten ból straszliwy, Gdy wstręt skryty się czyta spoza poświęcenia W tych oczach, z których długo pił czar wzrok nasz chciwy? O Aniele piękności, znasz zmarszczki zwiędnięcia?	Starość Cierpienie, Oko, Opieka, Poświęcenie
O Aniele światłości, szczęścia i wesela, Dawid cię konający mógłby błagać śmieie O zdrowie, jakie cudne ciało tve wydziela; Lecz ja o modłę tylko błagam cię, Aniele, O ty Cherubie szczęścia, światłości, wesela!	Anioł, Ciało, Zdrowie, Modlitwa

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kwiaty-zla-sprzecznosc>

Tekst opracowany na podstawie: Karol Baudelaire, Kwiaty grzechu, tłum. Adam M-ski [Zofia Trzeszczkowska] i Antoni Lange, H. Cohn, Warszawa 1894

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Marta Niedziałkowska, Weronika Trzeciak, Wojciech Szczęsny.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.